JOURNAL DU DEPARTEMENT
DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT
VRIESLAND.

SAMEDI, le 22 Août 1812. (No. 234.) ZATURDAG, den 22 Augustus 1812.

INTERIEUR.

DIRECTION DU GRAND-LIVRE DE LA DETTE PUBLIQUE DE HOLLANDE.

Le maître-des-requêtes, commandeur de l'ordre impérial de la Réunion, directeur du grand-livre de la dette publique de Hollande;

Vu son annonce du 21 mai dernier, par laquelle il a indiqué aux héritiers de pensionnaires hollandais décédés, les formalités qu'ils auraient à remplir provisoirement pour parvenir à toucher les arrérages dus à leurs auteurs;

Vu les instructions données depuis à cet égard par M. le payeur-général de la dette publique à MM. les payeurs des dépenses diverses;

Prévient les parties intéressées qu'il est de leur devoir de présenter incessamment et sans le moindre délai, auprès de MM. les payeurs des dépenses diverses, qui leur ont remis le certificat d'inscription, les pièces suivantes, pour être liquidées à Paris:

1°. L'acte de décès du pensionnaire, délivré sur papier timbré par M. le maire, qui a reçu la déclaration du décès;

La signature du maire doit être légalisée par M. le président du tribunal de première instance;

2°. L'original du brevet de la pension, s'ils l'ont déjà reçu;

3°. Le certificat de inscription;

4°. Le certificat du paiement à titre de secours;

5°. Un certificat de propriété délivré en exécution de l'art. VI de la loi du 28 floréal an 7 par le notaire, détenteur de la minute de l'inventaire ou du partage, qui ont pu être faits après le décès du pensionnaire, ou de tous autres actes notariés translatifs de propriété, à l'effet de constater les noms, prénoms, domicile et qualités des héritiers, et la portion à laquelle chacun d'eux a droit, et enfin qu'ils ont seuls droit de toucher et de recevoir la totalité des arrérages

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

DIRECTIE VAN HET GROOTBOEK DER PUBLIEKE SCHULD VAN HOLLAND.

De rekwestmeester, kommandeur der keizerlijke orde der Reunie, directeur van het grootboek der publieke schuld van Holland;

Gezien deszelfs advertentie van den 21sten mei ll., waarbij aan de erfgenamen van overleden hollandsche gepensioneerden de formaliteiten zijn aangewezen, welke zij provisioneel zouden moeten in acht nemen ter ontvangst van het achterstallig pensioen, hetwelk den overleden gepensioneerden nog mogt competeren;

Gezien de nadere voorschriften, welke door den heer paijeur-generaal der publieke schuld, aan de heeren paijeurs der verschillende uitgaven, ten dezen opzigte, gegeven zijn:

Brengt ter kennisse van de belanghebbenden, dat zij *ten spoedigsten* bij de heeren paijeurs der verschillende uitgaven, op welker bureaux zij de certificaten van inschrijving bekomen hebben, zullen moeten overleggen de navolgende stukken, ten einde naar Parys te worden opgezonden en aldaar geliquideerd, als:

1°. De akte van het overlijden van den gepensioneerden, afgegeven op zegel, door den maire, die de verklaring, wegens het overlijden, ontvangen heeft.

De handteekening van den maire zal gelegaliseerd moeten zijn door den president van de regtbanken ter eerster instantie;

2°. Het brevet van het pensioen in originali, immers indien dit reeds bij hen ontvangen is;

3°. Het certificaat van inschrijving;

4°. Het certificaat, wegens de betaling van het semestre, bij wijze van onderstand;

5°. Een certificaat van eigendom, afgegeven ter executie van artikel VI der wet van den 28sten floréal 7de jaar, door den notaris, houder van de minuut van den inventaris, of van de akte van scheiding, welke, na het overlijden van den gepensioneerden, zijn opgemaakt; of van alle andere notariële akten van overgang van eigendom, ten einde te doen blijken van de namen en voornamen, de woonplaatsen en het beroep der erfgenamen, mitsgaders van de portie, waartoe ieder van hen gerechtigd is, zoo mede, dat zij alleen regt hebben tot de geheele ontvangst der achterstallen, welke tot op den

ges, qui peuvent être dus et échus jusqu'au jour du décès du pensionnaire.

A défaut d'inventaire, partage, etc., il faut produire un certificat du juge-de-paix du domicile du pensionnaire, conforme au modèle ci-après:

„ Je soussigné (*noms et prénoms*), juge-de-paix du „ canton de ....., département de ....., „ certifie, en exécution de la loi du 28 floréal an 7. „ sur l'attestation des sieurs (*remplir ici les noms, „ prénoms et domiciles de deux témoins*), qu'après le „ décès de (*mettre ici les noms, prénoms et domicile „ du pensionnaire décédé*), il n'a point été fait d'in- „ ventaire, et qu'il n'a laissé pour seuls et uniques „ héritiers, que les sieurs (*noms, prénoms, domiciles „ et qualités des héritiers, et la portion à laquelle cha- „ cun d'eux à droit*);

„ Et qu'en cesdites qualités ils ont seuls droit de „ toucher et recevoir la totalité des arrérages qui „ peuvent être dus et échus jusqu'au jour du décès „ dudit ....., de la pension annuelle de ....., dont „ il jouissait sur les revenus de l'état, comme (*dési- „ gner ici l'ancienne qualité du pensionnaire*);

„ En foi de quoi j'ai délivré le présent que j'ai si- „ gné avec les deux témoins ci-dessus nommés."

Fait à ....., le .....

La signature du juge de paix doit être légalisée par M. le sous-préfet de l'arrondissement dans l'étendue duquel il réside.

Lorsque le certificat de propriété est délivré par un notaire, il faut que sa signature soit légalisée par M. le président du tribunal de première instance de l'arrondissement.

6°. Une déclaration des héritiers ou de l'un d'eux se portant fort pour tous, que le décédé n'a joui depuis l'obtention de la pension jusqu'au jour de son décès d'aucune autre pension ni d'aucun traitement d'activité.

Cette déclaration doit être sur papier du timbre de 25 centimes, visée par le maire du domicile du déclarant, et la signature légalisée par M. le préfet ou sous-préfet.

Toutes les pièces écrites en langue hollandaise doivent être accompagnées d'une traduction légale en français.

Amsterdam, le 14 août 1812.

Le maître-des-requêtes directeur susdit,

C. C. SIX.

AVIS.

Les sous-officiers et soldats en retraite sachant lire et écrire qui désireraient prendre du service comme sergens, caporaux et fouriers, dans les bataillons espagnols employés aux travaux du Helder, sont invités à se présenter le 18 de ce mois, à 8 heures du matin, chez M. le général-commandant la ville, sur le Oude-Turfmarkt, n°. 15, à Amsterdam, avec l'état de leurs services et leur acte de naissance.

Amsterdam, le 15 août 1812.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion-d'honneur, préfet du département de la Frise, prévient les

sterfdag van den gepensioneerden mogten verschuldigd en verschenen zijn.

Bij ontstentenis van inventaris, akte van scheiding, enz., zal moeten worden overgelegd een certificaat van den vrederegter, ter woonplaatse van den gepensioneerde, volgens het onderstaand model:

„ Ik ondergeteekende (*namen en voornamen*) vrede- „ regter in het kanton ....., departement ....., cer- „ tificere, ter executie van de wet van den 28sten floreal „ 7de jaar, op de verklaring van de heeren (*in te vullen „ de namen, voornamen en woonplaatsen van twee ge- „ tuigen*) dat, na het overlijden van (*in te vullen de „ namen, voornamen en woonplaats van den overleden „ gepensioneerden*) geen inventaris gemaakt is, en dat „ hij tot eenige erfgenamen geene andere heeft nagelaten „ dan de heeren (*in te vullen de namen, voornamen, „ woonplaatsen, en het beroep der erfgenamen, mitsga- „ ders de portie, tot welke ieder van hen geregtigd is.*)

„ En dat zij in de gezegde qualiteiten eenig en alleen „ regt hebben tot de geheele ontvangst der achter- „ stallen, welke tot op den sterfdag van den voornoem- „ den ..... mogten verschuldigd of verschenen zijn, „ op het jaarlijksch pensioen, ten bedrage van ....., „ hetwelk bij hem van den staat genoten is, in qualiteit „ als (*uit te drukken de voormalige qualiteit van den „ gepensioneerden.*)

„ Des ten oorkonde heb ik de tegenwoordige afgege- „ ven, en met en benevens de beide voornoemde ge- „ tuigen onderteekend."

Gedaan te ....., den .....

De handteekening van den vrederegter zal gelegaliseerd moeten zijn door den onder-prefekt, in het arrondissement, waar hij resideert.

Wanneer het certificaat van eigendom door een notaris is afgegeven, zal deszelfs handteekening gelegaliseerd moeten zijn door den president van de regtbank ter eerster instantie van het arrondissement.

6°. Eene verklaring van de erfgenamen, of van een derzelven voor en in naam van allen, inhoudende, dat de overledenen, sedert het bekomen van deszelfs pensioen, tot op den dag van deszelfs overlijden, geen ander pensioen, noch eenig traktement van activiteit genoten heeft.

Deze verklaring zal moeten geschreven zijn op een zegel van 25 centimes. Dezelve zal moeten zijn geviseerd door den maire der woonplaats van dengenen, die de verklaring geeft, en de handteekening zal moeten gelegaliseerd zijn door den prefekt of onder-prefekt.

Bij alle stukken, welke in de hollandsche taal geschreven zijn, zal eene authentieke en gelegaliseerde fransche vertaling moeten zijn gevoegd.

Amsterdam, den 14den augustus 1812.

De rekwestmeester directeur voorn.,

C. C. SIX.

BERIGT.

De op repartitie gestelde onder-officieren en soldaten, kunnende lezen en schrijven, die verlangen zouden, in de spaansche bataillons, die aan de werken van de Helder gebezigd zijn, als sergeanten, korporaals of als fouriers dienst te nemen, worden uitgenoodigd, zich, den 18sten dezer maand, ten 8 uren des morgens, bij den heer generaal, kommandant der stad, op de Oude-Turfmarkt, no. 15, te Amsterdam, met den staat huns dienst en hunne doopcedel voorzien, aan te geven.

Amsterdam, den 15den augustus 1812.

De rijks-baron, ridder van het legioen van eer, prefekt van het departement Vriesland, brengt, bij deze

intéressé que toutes réclamations relatives à des difficultés dans la taxe de la contribution du droit des patentes pour cette année 1812, devront être adressées avant le 1 septembre prochain; ce délai expiré, aucunes demandes à cet égard ne seront plus reçues.

Leeuwarde, le 18 août 1812.

Le préfet de la Frise,
En absence du préfet, hors du département,
Le conseiller de préfecture,
H. VAN SMINIA.

C A D A S T R E.
DÉPARTEMENT DE LA FRISE.
Arrondissement de Leeuwarde,
Canton de Bergum.
A V I S.
Aux propriétaires, fermiers ou régisseurs.

Les propriétaires, fermiers ou regisseurs dans les communes de Bergum, Dantumawoude, Hardegaryp, Oostermeer, Oenkerk, Rinsumageëst et Veenwouden, qui composent le canton de Bergum, sont prévenus que le cadastre des propriétés de toute nature va s'exécuter cette année dans ce canton; ils attacheront nécessairement un très grande prix à ce que toutes les propriétés soient bien distinguées sur les plans et tableaux indicatifs, et à ce que ces mêmes propriétés soient évaluées au taux qu'elles ont réellement; en conséquence ils sont invités à aider de tous leurs moyens, pour la bonne confection du cadastre, et à donner tous les renseignemens et secours nésessaires aux géomètres charges de l'arpentage, et aux contrôleurs et experts chargé de l'expertise.

Leeuwarde, le 18 août 1812.

Le préfet de la Frise,
En absence du préfet, hors du département,
Le conseiller de préfecture,
H. VAN SMINIA.

HAMBOURG, *le* 14 *Août.*

On écrit de Coppenhague, que le gouvernement à ordonné la réunion des banques de Rendsbourg et d'Altona.

Il paraît que cette décision a motivé le départ pour Rendsbourg, des directeurs d'Altona, vraisemblablement dans l'objet de préparer cette réunion.

Cette mesure, purement financière, parait avoir pour but de faire participer la banque de Rendsbourg au crédit bien établie dont jouit celle d'Altona.

(*Journal du département des Bouches-de-l'Elbe.*)

PARIS, *le* 13 *Août.*

Par décret du 9 juillet, S. M. autorise les conscrits de la religon hébraïque à prendre des suppléans entr'eux. Ils pourront en conséquence être admis à la faculté du remplacement ou de la substitution par des Juifs.

Du 14.

Le quartier-général de la grande-armée était toujours à Witepsk le 30 juillet. Le même jour, le maréchal duc de Tarente s'est emparé de Dunabourg, après avoir attaqué de vive force cette forteresse, qui avait couté tant de travaux et d'argent, et qui devait être le boulevard de la Russie. (*Journal de l'Empire.*)

Les dispositions du décret impérial du 2 février 1811, relatives aux brevets de imprimeurs, viennent d'être

ter kenniße van de daarbij belanghebbenden, dat alle reclamatien, wegens bezwaar over den aanslag in de belasting op de patenten, over dezen jare 1812, vóór den 1 september eerstkomende, zullende moeten zijn ingediend; zullende na dien tijd geene verzoeken, deswegens, worden aangenomen.

Leeuwarden, den 18 augustus 1812.

De prefekt voornoemt,
Bij absentie van den prefekt, buiten het departement,
De raad van prefekture,
H. VAN SMINIA.

C A D A S T E R.
DEPARTEMENT VRIESLAND.
Arrondissement Leeuwarden,
Kanton Bergum:
B E R I C H T.
Aan de eigenaars, pachters of bestuurders.

De eigenaars, pachters of bestuurders in de gemeenten Bergum, Dantumawoude, Hardegarup, Oostermeer, Oenkerk, Rinsumageest en Veenwouden, welke het kanton Bergum uitmaken, worden verwittigd, dat het cadaster van de eigendommen van allen aard dit jaar in dit kanton zal worden opgemaakt; zij zullen voorzeker een groot belang er in stellen, dat alle eigendommen goed worden onderscheiden op de aanwijzende plans en tableaux, en dat dezelve eigendommen getauxeerd worden op hunne wezenlijke waarde; dienvolgens worden zij uitgenoodigd, met al hun vermogen bij te dragen tot de goede opmaking van het cadaster, en tot het geven van alle noodige inlichtingen en hulp aan de landmeters, met de meting belast, en aan de controlleurs en tauxateurs, belast met de tauxatie.

Leeuwarden, den 18 augustus 1812.

De prefekt van Vriesland,
Bij absentie van den prefekt, buiten het departement,
De raad van prefekture,
H. VAN SMINIA.

HAMBURG, *den* 14 *Augustus.*

Men meldt van Koppenhagen, dat het gouvernement de vereeniging der wissel-banken van Rendsburg en Altona gelast heeft.

Het schijnt, dat deze beslissing de oorzaak is geweest van het vertrek der directeuren van Altona naar Rendsburg, hetgeen waarschijnlijk geweest is met oogmerk, om die vereeniging voor te bereiden.

Deze maatregel, zuiver finantineel zijnde, schijnt ten doel te hebben, om de bank van Rendsburg in het welgevestigd credit, dat die van Altona geniet, te doen deelen.

(*Dagbl. van het depart. der Monden van de Elbe.*)

PARYS, *den* 13 *Augustus.*

Bij decreet van den 9den julij magtigt Z. M. de conscrits van den hebreeuwschen godsdienst, om onder elkander suppleanten te kiezen. Hun zal dien tengevolge het regt van remplacement of der substitutie door joden worden toegestaan.

Van den 14*den.*

Het hoofdkwartier van het groot-leger was den 30sten julij nog bij voortduring te Witepsk. Denzelfden dag heeft de maarschalk hertog van Tarente zich van Dunaburg meester gemaakt, na die vesting, welke zoo veel arbeids en geld gekost had, en de voormuur van Rusland zijn moest, heftig te hebben aangevallen.

(*Journal de l'Empire.*)

De bepalingen van het keizerlijk decreet van 2 februarij 1811, betrekkelijk de brevetten der drukkers, zijn

déclarées applicables et rendues communes aux librairies, à l'exception des libraires-étaleurs-bouquinistes.

(*Gazette de France.*)

PROCLMATION RUSSE.

Wilna, le 13 (25) juin 1812.

Depuis long-tems déjà nous avions remarqué de la part de l'Empereur des Français des procédés inamicals envers la Russie; mais nous avions toujours espéré de les éloigner par des moyens concilians et partifiques. Enfin, voyant le renouvellement continuel d'offenses évidentes, malgré notre désir de conservir la tranquillité, nous avons été contraints de compléter et de rassembler nos armées. Mais alors encore nous nous flattions de parvenir à une réconciliation, en restant aux frontières de notre empire, sans violer l'état de paix, et étant seulement prêt a nous défendre. Tous ces moyens concilians et pacifiques ne purent conserver le repos que nous désirions. L'Empereur des Français, en attaquant subitement notre armée à Kowno, à, le premier, déclaré la guerre. Ainsi, voyant que rien ne peut le rendre accessible au désir de conserver la paix, il ne nous reste plus, en invoquant à notre secours le Tout-Puissant, témoin et défenseur de la vérité, qu'à opposer nos forces aux forces de l'ennemi. Il ne m'est pas nécessaire de rappeler aux commandans, aux chefs de corps et aux soldats, leur devoir et leur bravoure. Le sang des valeureux Slavons coule dans leurs veines. Guerriers! vous défendez la religion, la patrie et la liberté. Je suis avec vous. Dieu est contre l'agresseur.

(*signé*,) ALEXANDER.

(*Moniteur.*)

EXTERIEUR.

ESPAGNE.

VALENCE, *le 23 Juillet.*

Depuis long-tems un projet d'attaque combinée contre l'armée d'Arragon et une descente sur les côtes de Catalogne ou de Valence se préparaient à Mayorque et à Alicante. Le 10, le maréchal duc d'Albufera eut une conférence à Reuss avec le général-en-chef *Decaen.* La réunion de leurs colonnes sur la côte refeta *Lascy* au loin et déconcerta l'expédition de Mayorque. Une partie de la flotte se sépara. De retour à Valence, le 12, le maréchal trouva *Villa Campa* aux portes de Liria avec 4000 hommes, tandis que *Bassecoart*, avec 1500 hommes, attaquait Cofrentes et Réguéna, et qu'un petit corps menaçait Ouda et Ségorbe. S. Exc. fit marcher le 121e, et le général *Lafosse* avec le 8e napolitain et quelques cuirassiers, qui chassèrent vivement l'ennemi. Pendant ce tems, l'armée de Murcie, réunie et renforcée, paraissait se disposer à une attaque en avant Xucar. En effet, le 21, une flotte anglaise de dix-huit voiles, dont 4 vaisseaux et 4 frégates, et le reste bricks et transports se montra en vue de Valence, et poussée par un vent favorable, se porta rapidement de Dénia à Cullera, entre l'embouchure du Xucar et l'Albufera, paraissant prête à débarquer et canonnant les forts, qui ripostaient. Le maréchal duc d'Albufera fit aussitôt ses dispositions pour repousser l'ennemi; il rappela de Réguéna le général *Lafosse*, et de Ségorbe le 121e, le 14e se rendit en toute hâte d'Alcira à Cullera, et le 4e de hussards, l'artillerie et une partie du 1er légerret du 114e se portèrent rapidement dans la nuit sur le point menacé. Vers le soir, par une circonstance aussi heureuse qu'imprévue, le vent avait changé tout-à-coup

toepasselijk en algemeen gemaakt voor de boekverkoopers, met uitzondering nogtans van boekwinkels op stallingen, wagens of dergelijken. (*Gazette de France.*)

RUSSISCHE PROCLAMATIE.

Wilna, den 13 (25) junij 1812.

Sedert langen tijd hadden wij van den kant van den Keizer der Franschen onvriendelijke handelingen tegens Rusland ondervonden; maar wij hoopten altijd, dezelve, door vereenigde en bevredigende middelen, uit den weg te ruimen. Eindelijk, ziende de gestadige vernieuwing van klaarblijkelijke beledigingen, zijn wij, in weerwil van ons verlangen, om de rust te bewaren, gedwongen geworden, onze legers voltallig te maken en bijeen te brengen. Doch ook toen vleiden wij ons, tot eene verzoening te zullen geraken, door op de grenzen van ons Rijk te blijven, zonder den staat van vrede te schenden, en alleenlijk gereed tot onze verdediging. Alle deze vereenigende en bevredigende middelen konden de rust, welke wij verlangden, niet behouden. De Keizer der Franschen heeft, door plotselings ons leger te Kowno aan te vallen, het eerst den oorlog verklaard. Dus, ziende, dat, niets hem kon bewegen tot het verlangen, om den vrede te bewaren, blijft ons, roepende den Almagtigen, getuige en verdediger der waarheid, tot onze hulp in, niets meer overig, dan onze magt tegen de magt des vijands te stellen. Het is voor mij niet noodzakelijk, den bevelhebbers, den hoofden van korpsen en den soldaten hunnen pligt en hunne dapperheid te herinneren. Het bloed der moedige Slavoniers vloeit in hunne aderen. Krijgslieden! gij verdedigt den godsdienst, het vaderland en de vrijheid. Ik ben met u. God is tegen den aanvaller.

(*geteekend*,) ALEXANDRE.

(*Moniteur.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

SPANJE.

VALENCIA, *den 23 Julij.*

Sedert langen tijd werd een vereenigd plan van aanval tegen het leger van Arragon, en eene landing op de kusten van Katalonie of Valencia, te Mayorka en Alikante gereed gemaakt. Den 10den had de maarschalk hertog van Albufera, te Reuss, eene conferentie met den generaal *Decaen.* De vereeniging hunner kolommen op de kust drong *Lascy* ver terug en verijdelde de expeditie van Mayorka. Eene gedeelte van de vloot scheidde zich van elkander. De maarschalk, den 12den, te Valencia terug gekomen zijnde, vond hij *Villacampa*, met 4000 man, voor de poorten van Liria, terwijl *Bassecourt*, met 1500 man, Cofrentes en Reguena aantastte, en dat een klein korps Ouda en Segorbia bedreigde. Z. E. deed het 121 regement en den generaal *Lafosse* met het 8ste napolitaansche regement en eenige kurassiers marcheren, welke op den vijand heftiglijk jagt maakten. Gedurende dien tijd scheen het leger van Murcia, vereenigd en versterkt zijnde, zich gereed te maken tot een' aanval, voorwaarts Hucar. Indedaad, vertoonden zich, den 21sten, eene engelsche vloot van achttien zeilen, waarvan 4 schepen van linie en 4 fregatten, en het overige brikken en transportschepen, in het gezigt van Valencia, en door een' gunstigen wind voortgedreven wordende, begaf zij zich spoedig van Denia naar Cullera, tusschen den mond van den Xucar en de Albufera, gereed schijnende, om te ontschepen en de forten te beschieten, welke terug schoten. De maarschalk hertog van Albufera maakte dadelijk zijne schikkingen, ten einde den vijand terug te dringen; hij ontbood van Reguena den generaal *Lafosse*, en van Segorbia, het 121 regement; het 14de begaf zich met allen spoed van Alcira

[illegible] de l'ennemi [illegible] de violences, que le 1er régiment avoit passé la nuit à lutter sans succès, fut obligée, le 22, de s'éloigner en douvoyant, cherchant à gagner le large. Pendant ce soir, le général-en-chef observa tout par lui-même, parcourut les côtes et plaça les troupes.

Dans le même tems, le général *Harispe*, à la tête de la 2e division, était en avant d'Alcoy en présence de l'armée de Murcie; la 1ere brigade, composée du 7e de ligne et du 24e de dragons, à Custatta, aux ordres du général *Delort*, et la 2e à Ibi, composée du 44e, et des cuirassiers sous les ordres du colonel *Mesclop*. Prévoyant l'attaque, le général *Harispe* avait choisi une position intermédiaire où devaient se réunir les troupes pour recevoir la bataille. Dès la veille, le mouvement de l'ennemi fut connu et les dispositions furent prises. Le 21, à la pointe du jour, le général-en-chef, *Joseph Odonnel*, à la tête de quatre colonnes, attaqua le général *Delort*, qui, suivant ses instructions, se retira en échelons et rappela à lui sur le point indiqué ses camps de Biar et Ouill. Aux premiers coups de fusil, le colonel *Mesclop*, dont les troupes étaient prêtes et sous les armes, se mit en mouvement pour rejoindre le général *Delort*, lorsqu'il fut attaqué lui-même par un corps de 6000 hommes, en deux colonnes, que commandait le général anglais *Roth*, venu par Xixona. A l'aide de deux pièces de canon placées dans le petit fort d'Ibi, avec les voltigeurs du 44e et un peloton de cuirassiers, il arrête l'ennemi au passage d'un ravin et le rejete au-delà; mais fidèle exécuteur de ses ordres, il laisse quelques compagnies en observation avec la garnison du fort et se rend promptement sur le champ de bataille, pendant que le général *Harispe* faisait accourir d'Alcoy la réserve d'artillerie et de cuirassiers, et les compagnies d'élite du 116e.

Le général *O'Donnel* avait attaqué avec vivacité. Le général *Delfort*, en position, faisait de son artillerie, placée avantageusement, un feu soutenu et meurtrier. Le 24e de dragons arrivant par la droite, se trouvait menacer le flanc gauche de l'ennemi, qui s'en inquiéta, et dirigea deux pièces contre cette troupe en marche. En même tems, le colonel *Mesclop* arrivait par la gauche. Le général *Delort* ne crut pas devoir attendre davantage. Les soldats attendaient ce moment avec confiance, et aussi bouillants qu'ils avaient été tranquilles, au signal donné, ils se précipitent sur l'ennemi de tous les côtés à-la-fois, la cavalerie et l'artillerie au trot et l'infanterie au pas de charge. Le colonel *Dubessi* conduit les dragons droit sur la batterie qui les mitraillait; elle est enlevée à l'instant. Les canonniers sont sabrés; une brigade d'infanterie qui appuyait les pièces est abordée du même élan, enfoncée et prise. L'infanterie et les cuirassiers pénétrent au même instant dans Castalla, renversant tout; ils achevent de mettre en désordre la ligne entière de l'ennemi qui fuit de toutes parts. Les rues de Castalla sont jonchées de morts, et le chef de ba-

naar Cullera, en het 4de regement huzaren, de artillerie, en een gedeelte van het 1ste ligte regement en van het 114de begaven zich, in den nacht, met overhaasting naar de bedreigde punten. Tegen den avond, door een zoo gelukkig als onvoorzien toeval, was den wind eensklaps veranderd, en blies zoo geweldig uit het Oosten, dat de vloot, na den geheelen nacht nutteloos geworsteld te hebben, den 22sten genoodzaakt was, zich al laverende te verwijderen, trachtende het ruim te kiezen. Gedurende den avond sloeg de opperbevelhebber alles in persoon gade, de troepen plaatsende en de kusten langs rijdende.

Ter zelfder tijd was de generaal *Harispe*, aan het hoofd der 2de divisie, voorwaarts Alcoy, in tegenwoordigheid van het leger van Murcia; de eerste brigade, uit het 7de regement van linie en 24ste dragonders bestaande, was, onder de bevelen van den generaal *Delort*, te Custatta, en de tweede, uit het 44ste regement kurassiers bestaande, stond onder de bevelen van den kolonel *Mesclop*, te Ibi. Den aanval voorziende, had de generaal *Harispe* eene tusschen-stelling gekozen, alwaar alle de troepen zich moesten vereenigen, om den veldslag aan te nemen. Reeds den vorigen avond was de beweging des vijands bekend, en alle schikkingen waren genomen. Den 21sten met het aanbreken van den dag, tastte de generaal-en-chef, *Joseph Odonell*, aan het hoofd van vier kolommen, den generaal *Delort* aan, welke, ingevolge zijne instructien, echelonsgewijze, terugtrok en zijne kampen van Biar en van Ouill naar het aangewezen punt tot zich riep. Bij de eerste snaphaan schoten stelde de kolonel *Mesclop*, wiens troepen gereed en onder de wapenen waren, zich in beweging, om zich bij den generaal *Delort* te voegen, toen hij zelf door een korps van 6000 man, in twee kolommen, aangevallen werd; welk korps, van Xixona gekomen zijnde, door den engelschen generaal *Roth* gekommandeerd werd. Met behulp van een paar stukken geschut, die in het kleine fort Ibi geplaatst waren, houdt hij, met de voltigeurs van het 44ste regement en een pelotton grenadiers, den vijand op den kant van een' hollen weg staande en werpt hem aan gene zijde daarvan; doch getrouw zijne orders volgende, laat hij eenige compagnien met de bezetting van het fort tot observatie achter, en begeeft zich spoedig naar het slagveld, terwijl de generaal *Harispe*, de reserve van de artillerie en van de kurassiers, mitsgaders de keur-compagnien van het 116de regement, van Alcoy deed toesnellen.

De generaal *O'Donnel*, had met heviglheid aangevallen. De generaal *Delort*, in zijne stelling, maakte, met zijn artillerie, welke zeer voordeelig geplaatst was, een onderhoudend en moorddadig vuur. Het 24ste regement dragonders regts af aangekomen zijnde, zoo vond zich de linker flank van den vijand bedreigd, welke daar over ontrust werd, en twee stukken geschut tegen de in aanmarsch zijnde troepen richte. Terzelfder tijd kwam de kolonel *Mesclop* langs de linker zijde aan. De generaal *Delort* meende niets meer te moeten afwachten. De soldaten wachten dit oogenblik met vertrouwen af, en wierpen zich op het gegeven teeken, met zoo veel opstuimigheid, als zij te voren bedaardheid hadden betoond, van alle kanten gelijk op den vijand, de kavallerie en de artillerie op den draf en de infanterie met den stormmarsch. De kolonel *Dubessi* geleidde de dragonders regt tegen batterij, welke met schroot vuurde. Dezelve werd stormenderhand veroverd. De kanonniers werden ter neder gesabeld; eene brigade infanterie, die de stukken ondersteunde, werd met dezelfde drift aangevallen en genomen. De infanterie en de kurassiers dropgen terzelfder tijd in Castalla binnen, en

taillon *Herombérger* fait poser les armes à 400 hommes qui avaient cherché un abri dans le château.

Après ce brillant succès, le colonel *Mesclop* se hâte de revenir à Ibi avec sa colonne. L'ennemi était dans le village; il l'attaque, le culbute, le chasse, et le voit fuir au-delà du ravin, faisant un grand nombre de morts et de prisonniers; alors réunissant ses forces, il le poursuit de position en position, le renverse à travers les rochers, lorsque les réserves du 116e, qui paraissent sur les montagnes derrière l'ennemi, achevent sa déroute.

La perte de l'ennemi dans cette affaire, peut s'évaluer à 3600 hommes tués, blessés ou prisonniers. Le brigadier-général *Labare*, et plusieurs officiers supérieurs, sont parmi les morts. Dans le nombre des prisonniers, se trouvent 4 colonels, 5 lieutenans-colonels, et 125 officiers. Nous n'avons perdu que 233 hommes, tués ou blessés. Le colonel *Mesclop*, qui s'est conduit d'une manière brillante dans cette affaire, a eu son cheval tué sous lui. Généraux, officiers et soldats, tous ont bien fait leur devoir, et ont contribué au succès de cette glorieuse journée.

Le duc d'Albufera a dans ce moment son quartier-général à Cullera. (*Moniteur.*)

BARCELONNE, *le 1er Août.*

Le 27 juillet, à trois heures du matin, une expédition composée des brigades Lamarque, Devaux et Clément, est partie d'ici, et est arrivée le soir à Martorell. L'ordre lui fut alors donné de marcher toute la nuit, et d'attaquer le Mont-Serrat à la pointe du jour. Quelques coups de fusil tirés par les avant-postes de l'armée insurgée ont averti l'ennemi de notre marche, et au point du jour nous nous sommes trouvés en face des positions retranchées de la Casa-Massana, où le corps de *Manso* était en bataille. Les dispositions ont été prises de suite pour les enlever. L'ennemi a été culbuté et poursuivi jusqu'aux portes de Mauresa. Nos troupes ont alors marché rapidement sur le couvent, dont les approches étaient nouvellement retranchées. La route était dominée par un fort, que les Anglais avaient fait construire à l'hermitage de Saint-Dimas, au-dessus du couvent, dans une position à peu près inaccessible. Nos troupes ont passé sous le fort, malgré la grêle de balles, de pierres et de quartiers de rocher que le régiment anglo-catalan qui s'y trouvait, faisait pleuvoir sur elles. M. le chef-de-bataillon du génie *Lafaille* est entré au couvent avec les premières troupes, mais on était toujours sous le feu et les pierres du fort Saint-Dimas. La colonne du chef-de-bataillon *Sarrère*, venue par Calbato, a chassé tous les ennemis, et est arrivée sur un des points de la montagne en face du fort, dont elle a beaucoup incommodé la garnison par un feu de mousqueterie très-soutenu.

L'adjudant-commandant *Ordonneau*, et M. le chef-de-bataillon du génie *Lafaille* ont gravi, avec un détachement de voltigeurs du 111e régiment de ligne, jusque devant la porte du fort, par un sentier taillé

wierpen alles overhoop; zij eindigden met de geheele linie der vijanden in wanorde te brengen, welke aan alle kanten vlugtte. De straten van Castalla waren met dooden bedekt, en de bataillons-overste *Herembergor* deed aan 400 man de wapenen nederleggen, welke in het kasteel hunne schuilplaats gezocht hadden.

Na dat luisterrijk voordeel, spoedde zich de kolonel *Mesclop*, om met zijne kolomme naar Ibi terug te keeren. De vijand was in het dorp; hij viel denzelven aan, wierp hem overhoop, dreef hem voor zich, en zag hem naar den anderen kant van den hollen weg vlugten, een groot aantal dooden en gevangenen achterlatende; alstoen, zijne magt vereenigd hebbende, vervolgde hij hem van stelling tot stelling, verdreef hem dwars over de rotsen, toen de reserven van het 116de regement, die op de gebergten achter den vijand verschenen, zijne nederlaag voleindigden.

Het verlies des vijands, in dit gevecht, kan op 3600 dooden, gekwersten of krijgsgevangenen begroot worden. De brigadier-generaal *Labare*, en verscheiden opper-officieren, bevinden zich onder de dooden. Onder het getal der krijgsgevangen telt men ook 4 kolonels, 5 luitenant-kolonels en 125 officieren. Wij hebben zoo aan dooden als aan gekwersten slechts 233 man verloren. Den kolonel *Mesclop*, die zich op eene schitterende wijze in dat gevecht gedragen heeft, is een paard onder het lijf dood geschoten. Generaals, officieren en soldaten, allen hebben zeer wel hunnen pligt gedaan, en hebben het hunne tot den uitslag van dezen glorierijken dag toegebragt.

De hertog van Albufera heeft, op dit oogenblik, deszelfs hoofdkwartier te Cullera. (*Moniteur.*)

BARCELONA, *den 1 Augustus.*

Den 27sten julij, des morgens ten drie uren, is eene expeditie, bestaande uit de brigaden Lamarque, Devaux en Clement, van hier vertrokken, en is des avonds te Martorel aangekomen. Toen werd aan dezelve bevel gegeven, om den geheelen nacht te marcheren, en om, met het aanbreken van den dag, Mont Serrat aan te tasten. Eenige snaphaanschoten, welke door de voorhoede van het leger der insurgenten gedaan werden, verkondigden den vijand onzen marsch en bij het aanbreken van den dag bevonden wij ons tegen over de versterkte stellingen van la Casa-Massana, alwaar het korps van *Manso* in slagorde stond. Er werden terstond schikkingen beraamd, om die te veroveren. De vijand werd overhoop geworpen en tot aan de poorten van Mauresa vervolgd. Toen zijn onze troepen snellijk op het klooster aangerukt, welker approches onlangs versterkt waren. De weg werd door een fort bestreken, hetwelk de Engelschen aan de kluis van Sint-Dimas, boven het klooster gelegen, hadden doen aanleggen in eene stelling, die bijna ongenaakbaar is. Onze troepen zijn, in weerwil van eene hagelbui kogels, steenen en stukken van rotsen, die het anglo-katalonisch regement, hetwelk zich aldaar bevond, op dezelve deed regenen, onder het fort doorgegaan. De bataillons-overste der genie *Lafaille* is met de eerste troepen in het klooster binnengerukt; doch men bevond zich bij voortduring onder het bereik van het vuur en der steenen van het fort Sint-Dimas. De kolom van den bataillons-overste *Sarrère*, die over Calbato opgerukt was, heeft alle de vijanden voor zich heen gedreven, en is op een der punten des bergs, vlak tegen over het fort, welks bezetting zij door een wel onderhouden musket-vuur zeer belemmerde, aangekomen.

De adjudant-kommandant *Ordonneau* en de bataillons-overste van de genie *Lafaille* zijn, met een detachement voltigeurs van het 111de regement, langs een bijna regtstandig in de rots gehouwen pad, op welk pad een

dans la nuit presque entièrement, et dans lequel quelques hommes déterminés auraient facilement arrêté les plus fortes colonnes. L'ennemi a replié ses postes extérieurs, et a renversé le pont qui aboutissait au fort en traversant un précipice. Le major *Chevallier*, du 11e de ligne, s'est alors porté sur les crêtes des rochers situés en face du fort, et a sommé le commandant anglais de se rendre; mais il en a reçu une réponse négative. Le général *Clément* a fait alors reconnaître, par le commandant du génie *Lafaille*, la position où l'on pourrait placer avantageusement nos deux pièces de canon de montagnes, qui ont été portées par 150 hommes des 3e léger, 11e et 115e, et qui sont arrivée le 29, à deux heures du matin, à la position. Le restant de la nuit a été employé à construire les batteries, qui ont commencé à jouer au point du jour. Elles étaient placées à moins d'une portée de fusil du fort. Nos voltigeurs, placés sur les pics les plus élevés des rochers, ont fait un feu continuel sur les ouvrages, et ont favorisé l'action de l'artillerie. L'ennemi a été déconcerté par une attaque si imprévue, et a consenti à capituler. Par la capitulation, signée entre l'adjudant-commandant *Ordonneau*, chef d'état-major, et le colonel anglais *Green*, la garnison est prisonnière de guerre, et doit être conduite à Barcelonne.

La perte de l'ennemi a été très-considérable, tant à l'attaque de la Casa-Massana qu'à celle des forts de Saint-Dimas de Colbato et de Monistrole. Ces journées auront les résultats les plus heureux; elles ont été extrêmement brillans pour toutes les troupes qui ont gravi, sous le feu de l'ennemi, des rochers qui paraissaient inaccessibles. Le 29 et le 30 ont été employés à détruire et à faire sauter le fort, les ouvrages de l'ennemi et une partie du couvent. Ainsi les insurgés qui ont profané un des plus beaux édifices religieux de la chrétienté, en le métamorphosant en une forteresse, et en faisant un arsenal et un dépôt de tous les objets propres à la guerre, ont seul occasionné la destruction de ce monument célèbre, objet de l'antique vénération des peuples.

Nous avons ramené à Barcelonne le colonel anglais *Green*, un lieutenant-colonel, 15 officiers et 260 sous-officiers ou soldats de ligne anglo-catalans qui étaient formés, soldés et commandés par les Anglais. C'est le fond de ce corps sur lequel les meneurs de l'insurrection catalane fondaient les plus grandes espérances.

(*Journal de l'Empire.*)

P O L O G N E.

VARSOVIE, *le* 3 *Août.*

La grande-armée continue rapidement sa marche victorieuse. D'après les dernières nouvelles, le quartier-général était déjà à Witepsk.

Aujourd'hui, fête de S. M. le Roi de Saxe, il a été fait lecture à la séance de la confédération générale, de l'acte d'accession de S. M. à la confédération de Pologne, et de la réponse du Roi à la députation.

Quatre régimens de cavalerie et cinq d'infanterie viennent d'être formés en Lithuanie.

Le conseiller de la cour impériale d'Autriche, M. le baron *de Raum*, a été accrédité en qualité de commissaire plénipotentiaire près notre gouvernement. Les passeports pour les états d'Autriche seront désormais délivrés par lui.

kloekmoedige mannen gemakkelijk de sterkste kolommen zoude hebben kunnen regenhouden, tot aan de poort van het fort geklommen. De vijand heeft zijne voorposten terug getrokken en de brug afgebroken, die, over een' afgrond liggende, op het fort aanliep. De majoor *Chevallier*, van het 11de regement van linie, heeft zich alstoen op de toppen der voor het fort gelegen rotsen begeven, en heeft den engelschen kommandant gesommeerd, om zich over te geven; doch heeft een weigerend antwoord bekomen. De generaal *Clement* heeft vervolgens, door den kommandant der genie *Lafaille*, de stelling doen verkennen, alwaar men de twee bergstukken voordeelig zou kunnen plaatsen; zijnde de bergstukken door 150 man van het 3de regement ligte troepen en van het 11de en 115de regement gedragen geworden, en, den 29sten, ten twee uren des morgens, aan de stelling aangekomen. Het overschot van den nacht is gebezigd geworden, om de batterijen op te werpen, die met het aanbreken van den dag begonnen te spelen. Zij waren op minder, dan op een snaphaanschot afstands, van het fort geplaatst. Onze voltigeurs, die op de punten der hoogste rotsen geplaatst waren, hebben een gedurig vuur op de werken gemaakt, en de werking der artillerie begunstigd. De vijand is door eenen zoo onverwachten aanval onthutst geworden en heeft toegestemd, om te kapituleren. Bij de kapitulatie, die tusschen den adjudant-kommandant *Ordonneau*, chef van den staf, en den engelschen kolonel *Green* getaekend is, is de bezetting krijgsgevangen en moet naar Barcelona opgezonden worden.

Het verlies des vijands, dat hij zoo bij den aanval van la Casa-Massana, als bij dien op de forten Sint-Dimas de Colbate en van Monistrol, geleden heeft, is zeer aanmerkelijk. Deze dagen hebben den gelukkigsten uitslag gehad; zij z n zeer luisterrijk geweest voor alle de troepen, die, onder het vuur des vijands, rotsen hebben beklommen, welke ontoegankelijk schenen. De 29ste en 30ste zijn gebezigd geworden, om de werken van het fort en een gedeelte van het klooster te vernielen en in de lucht te doen springen. Zoo hebben dan de insurgenten een der fraaiste godsdienstige gebouwen der christenheid ontheiligd, hetzelve in eene forteres herscheppende, en er een tuighuis, mitsgaders een dépot van alle voor den oorlog geschikte voorwerpen van makende, zijn zij alléén oorzaak van de vernietiging van dat beroemd gedenkstuk, het voorwerp van de aloude eerbewijzing der volkeren, geweest.

Wij hebben den engelschen kolonel *Green*, een' luitenant-kolonel, 15 officieren en 260 anglo-katalonische onder-officieren of soldaten van linie, die door de Engelschen gevormd, betaald en gekommandeerd werden, naar Barcelona met ons gebragt. Op dat korps grondvesten de belhamels vanden katalonischen opstand hunne grootste hoop.

(*Journal de l'Empire.*)

P O L E N.

WARSCHAU, *den* 3 *Augustus.*

Het groot-leger zet deszelfs glorierijken marsch met spoed voort. Volgens de laatste tijdingen was het hoofdkwartier reeds te Witepsk.

Heden, het verjaarfeest van Z. M. den Koning van Saxe zijnde, is in de zitting der confederatie de voorlezing geschied der akte van toetreding van Z. M. tot de confederatie van Polen, en van het antwoord van den Koning aan de deputatie.

Er worden, in Litthaue vier regementen kavallerie en vijf regementen infanterie opgerigt.

De staatsraad van het keizerlijk hof van Oostenrijk, baron *von Raum*, is in hoedanigheid van commissaris plenipotentiaris bij ons gouvernement geaccrediteerd geworden. De paspoorten zullen voortaan door hem worden afgegeven.

On apprend dans ce moment, que le prince *Bagration*, qui avait passé le Borysthène près de Lojow, a été battu, et que l'armée française le poursuit au-delà de ce fleuve.

Dunabourg, Polosck et d'autre villes au-delà Duna, sont occupés par les Français.

On apprend, qu'après la retraite des Russes, une partie de nos troupes est entrée à Bobrinsk.

(*Journal du dép. des Bouches-de-l'Elbe.*)

PRUSSE.

BERLIN, *le* 1 *Août.*

M. le maréchal *Victor*, duc de Belluno, établira momentanément son quartier-général à Thorn. Les troupes qu'il commande, et qui forment le 9e corps de la grande-armée, sont en marche pour les bords de la Vistule; elles seront réparties dans les provinces situées entre ce fleuve et le Niemen; les régimens qui ont occupé jusqu'à présent ces pays se porteront en Pologne pour s'établir sur la rive droite Niemen.

Des lettres particulières donnent divers détails sur les opérations ultérieures de la grande-armée. Elle est maintenant postée sur les frontières orientales de la Lithuanie, et toute cette province est délivrée de la domination russe. Le corps-d'armée du maréchal *Macdonald*, duc de Tarente, se trouve sur la Duna-Inférieure; il occupe le territoire situé entre Jacobstadt et la Mer-Baltique: il a entièrement coupé la Courlande et la Samogitie des autres provinces de la Russie. Les corps d'armée des duc d'Elchingen et de Reggio (maréchaux *Ney* et *Oudinot*) ont passé la Dwina sur divers points. L'aile droite des Russes s'est repliée sur la Livonie. Le gros de leur armée effectue sa retraite dans les gouvernemens de Pleskow et de Smolensk, paraissant suivre dans cette direction la route qui conduit à Moscow. Sur l'aile droite de la grande-armée, le prince d'Eckmühl, qui en a pris le commandement, est toujours à la poursuite du prince *Bagration*; les Français s'avancent sur Bobruysk et Rohaczew, en suivant les mouvemens de ce prince. Il cherche à se renforcer par le corps-d'armée de *Tormassow* et par les troupes russes qui sont arrivées de la Moldavie et Podolie,

On ne sait pas encore ce qui s'est passé en Volhynie et en Podolie; mais comme les habitans manifestent dans ces contrées beaucoup d'enthousiasme pour la cause de la Pologne, il est très probable qu'ils adhéreront à la confédération dès que les troupes russes auront entièrement évacué leurs provinces.

Les troupes prussiennes qui font partie de l'armée du maréchal *Macdonald*, n'ont pas encore trouvé l'occasion de livrer bataille aux Russes. Elles sont animées d'un très-bon esprit. (*Journal de Paris.*)

Men vernemt, op dit oogenblik, dat de prins *Bagration*, die den Borysthenes bij Lojow was overgetrokken, geslagen is, en dat het fransche leger hem aan gene zijde dier rivier vervolgt.

Dunaburg, Polosck en andere steden worden door de Franschen bezet.

Men vernemt, dat, na den aftogt der Russen, een gedeelte van onze troepen te Bobrinsk binnengerukt is.

(*Dagblad van het dep. der Monden van de Elbe.*)

PRUISSEN.

BERLYN, *den* 1 *Augustus.*

De maarschalk *Victor*, hertog van Belluno, zal voor het oogenblik zijn hoofdkwartier te Thorn vestigen. De troepen, die hij kommandeert, en welke het 9e korps van het groot-leger uitmaken, zijn in aantogt naar de oevers van den Wijssel; zij zullen verdeeld worden in de provintien, tusschen dezen vloed en de Niemen gelegen; de regementen, die tot nu toe deze landen hebben bezet, zullen zich naar Polen begeven, om op den regter-oever van de Niemen te legeren.

Bijzondere brieven melden onderscheiden berigten van de nadere verrigtingen van het groot-leger. Hetzelve is thans op de oostelijke grenzen van Litthaue geplaatst, en deze provintie is van de russische overheersching ontslagen. Het leger-korps van den maarschalk *Macdonald*, hertog van Tarente, bevindt zich bij de Neder-Duna; hetzelve bezet het grondgebied, tusschen Jacobstatt en de Oostzee gelegen; het heeft Koerland en Samogitie geheel van de overige provintien van Russland afgesneden. De leger-korpsen der hertogen van Elchingen en Reggio, (maarschalken *Ney* en *Oudinot*) zijn op verscheiden punten over de Dwina getrokken. De regter-vleugel der Russen is op Lijfland terug getrokken. Het gros van hun leger volbrengt deszelfs terugtogt in de gouvernementen Pleskow en Smolensk, schijnende in deze rigting den weg, die naar Moskow leidt, te volgen. Op den linker-vleugel van het groot-leger is de prins van Eckmuhl, die daarover het bevel heeft opgenomen, steeds bezig met de nazetting van den prins *Bagration*; de Franschen rukken voorwaarts op Bobruysk en Rahaczew, de bewegingen van dien prins volgende. Hij zoekt zich door het leger-korps van *Tormassow* en door de russsische troepen, die uit Moldavie en Podolie zijn gekomen, te versterken.

Men weet nog niet wat in Wolhynie en in Podolie is voorgevallen; doch daar de inwoners in die streken den grootsten geestdrift voor de zaak van Polen betuigen, is het zeer waarschijnlijk, dat zij tot de confederatie zullen toetreden, zoodra de russische troepen hunne provintien geheel ontruimd zullen hebben.

De pruisische troepen, die een gedeelte van het leger des maarschalks *Macdonald* uitmaken, hebben nog geene gelegenheid gevonden, om den Russen slag te leveren. Zij zijn met eenen zeer goeden geest bezield. (*J. d. P.*)

DÉCÈS.

*** Nous eûmes le triste sort de perdre recemment notre enfant unique: ce coup malheureux eut une telle influence sur mon épouse chérie, SJOUKJE HOPPERS, qu'après l'enterrement elle tomba malade; accablée de douleur et de fièvres, elle est décédée cet après-midi à deux heures, à l'âge de 53 ans et 7 mois passés, et après un mariage de 33 ans passés. Celle-ci sert de communication à nos parens et amis.

SNEEK, le 19 août 1812. Y. VLINK.

STERF-BERIGTEN.

*** Moesten wij, op den 9 dezer, het treurig lot ondervinden, van ons eenig kind te verliezen; zulk een zware slag maakte zoodanig eene diepe verslagenheid op mijne hartelijk geliefde echtgenoote, SJOUKJE HOPPERS, dat zij, dadelijk na zijne begravenis, het bed moest kiezen; en van bittere droefheid en bijkomende koorsen heden namiddag, ten 2 uren, ook het tijdelijke met het eeuwige verwisselde, oud zijnde drie-en-vijftig jaren en ruim zeven maanden, na dat wij ruim 33 jaren in den echt vereenigd waren. Dienende deze voor communicatie aan vrienden en bekenden.

SNEEK, den 19 augustus 1812. Y. VLINK.